

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Band:** 43 (1970)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Basel-Bâle



**Gusti Berner**  
 Conseiller culinaire du Chapitre suisse  
 de la Chaîne des rôtisseurs  
 Délégué de la St-Etienne d'Alsace  
 pour la Suisse  
 Officier de la Commanderie  
 de Champagne

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
 100 m vom Aeschen-Parking  
 Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
 Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
 Les scampi d'Islande  
 Lasagne verde al forno  
 La poularde de France à la broche  
 Emincé de veau à l'alsacienne  
 Scaloppini al Marsala  
 Osso buco Paradiso  
 Entrecôte Negresco  
 Le Châteaubriant «Bambi»  
 Les cuisses de grenouilles «Dufour»

Au bar et foyer lunchs-assiettes  
 depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

## Trotz Umbau schnell und gut im Bahnhofbuffet Bern

**Fritz Haller**

## Buffet-Cornavin Genève

Restaurant de vieille renommée. Mois d'octobre:  
 fête de la bière.

J. E. Schild, téléphone 022 32 43 06

## Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegr. 1907  
 Schwanengasse 11, Tel. 031 22 54 44

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
 für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamen  
 für Laborantinnen- und Hausbeamtenschulen  
 für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
 für Pflegerinnen

## Hôtel des Alpes Genève

1201 Genève, 12, rue des Alpes  
 téléphone 022 31 15 50 (4 lignes), télex 23 951  
 télégramme «Hotlalpes-Genève»  
 Directeur: J.-J. Desmeules

L'Hôtel des Alpes en plein centre de Genève.  
 Près du Terminus Swissair, gare et lac.  
 Pratique et moderne, vous offre un accueil  
 personnel et amical.  
 Membre de l'American Express et Diners club.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr  
 Änderungen vorbehalten

### Aarau

September: 27. Pferderennen  
 Oktober: 4. Pferderennen

### Aarburg

September: 26./27. SRB-Volksradtour

### Adelboden

September. Geführte Wanderungen und Berg-  
 touren, botanische Exkursionen  
 Bis Mitte. Geheiztes Schwimmbad und Kinder-  
 garten in Betrieb

### Alt Dorf

Oktober: 4. SKTSV-Orientierungslauf

### Andermatt

September. Alpine Sportschule: Kurse und  
 Hochtourenwochen

### Appenzell

September: 27./28. Grosser Vieh- und Waren-  
 markt  
 Oktober: 5./6. Klein- und Grossviehschau

### Arbon

September: 19. Leichtathletik: Schweizerische  
 Vereinsmeisterschaften KTV  
 26. Hotel Lindenhof: Berner Abend  
 Oktober: 4. Evang. Kirche: Orgelvesper  
 10. Hotel Lindenhof: Appenzellerabend

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arolla

September: Jusqu'au 13. Centre alpin pour les  
 jeunes: Semaines de cours à Arolla et à Fa-  
 laralp

### Arosa

September. Konzerte des Kurorchesters. – Ge-  
 führte Bergtouren, Pilz- und Wildbeobach-  
 tungsexkursionen. – Wöchentlich Gäste-  
 Tennisturniere  
 12. Golf: Quellenhof Challenge  
 Oktober: 3. Golf: Sporthaus-Sprecher-Cup  
 Ab 9. Kunsteisbahn in Betrieb

### Ascona

Sept./20 okt. 25<sup>e</sup> Settimana musicali di Ascona  
 Sett./5 okt. Centro del Bel Libro: Esposizione  
 Philipp Smith  
 Settembre: 10./13. Tennis: Torneo internazionale  
 Pro Ascona

11. Festival Strings Lucerna. Solista: Pierre  
 Fournier  
 Dall'11. Galleria Cittadella: Caruana Malta,  
 opere d'arte

12. Pugilato: Ascona-Selezione Svizzera orien-  
 tale

13, 16. Golf: Linoleum Giubiasco Challenge  
 Cup, Agenzia Cocquio Ascona Prize  
 15. Orchestra da camera Paul Kuentz  
 16, 26. Piazzetta Municipio: Corale Voce Asco-  
 nese

19. Galleria AAA: Vernissage Otto Bachmann  
 20, 23. Golf: Autumn Prize, Pancaldi Silver  
 Spoon

21. Piazzetta Municipio: Corale Vos dal Tesin  
 22. Orchestre national belge  
 25. Trio Arthur Grumiaux  
 27, 30. Golf: Paganetti Prize, Greensome  
 30. Orchestra da camera Gulbenkian. Solista:  
 Alexis Weissenberg, pianoforte. – Concerto  
 volante

Oktober: 3/4. Tennis: Campionato asconese. –  
 Golf: Eterna Matic Challenge Cup  
 5. Recital di chitarra Andres Segovia  
 6. Piazzetta Ambrosoli: Unione Filarmoniche  
 7. Golf: Cincilla Prize. – Piazzetta Municipio:  
 Corale Voce Asconese  
 9. Recital Nicanor Zabaleta, arpa  
 9 okt./1971. Centro del Bel Libro: Legatoria  
 artistica Ascona  
 10. Festa campestre dell'uva. – Golf: Hotel  
 Muralto au Lac Prize

### Auvergnier

12 sept./4 okt. Galerie Numaga:  
 Musialowicz, monotypes, lithographies,  
 gravures  
 10 okt./14 nov. Galerie Numaga: Kolos-Vary,  
 peintures récentes

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité  
 de l'ONST  
 Changements réservés

### Baden

September: Bis 13. Kurtheater: Täglich Schau-  
 spiel- und Operettenaufführungen; Ballett-  
 abende (Ensemble des Stadttheaters  
 St. Gallen)

11./13. Bellikon: Kirchenbasar  
 12. Freilichtspiel auf dem Thespiswägen  
 (Badener Maske). – Leichtathletik: Sechs-  
 Kantone-Wettkampf

12., 16., 19. Theater im Kornhaus: Zofinger  
 Puppentheater

13. Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzert.  
 Leitung: Karl Grenacher

15. Kursaal: Modeschau  
 17. Kursaal: Aargauisches Symphonieorchester

18. Kurtheater: «Minna von Barnhelm», Lust-  
 spiel von G. E. Lessing

19. Terrassenschwimmbad: Eidgenössische  
 Kadettentage (Schwimmdisziplin). – Aula  
 der Kantonsschule: Roland Fink Singers

20. Kath. Stadtpfarrkirche: Orgelabend Karl  
 Grenacher. – Ref. Kirche Untersiggenthal:  
 Duo Peter-Lukas Graf, Flöte; Gustav Leh-  
 mann, Orgel

25. Kurtheater: «Die Jüdin von Toledo»,  
 Drama von Grillparzer

25./26. Altstadt: Winzermarkt  
 26. Kursaal: Soirée des Gesellenvereins  
 26. Sept./10. Okt. Holland-Wochen: Rotterdam  
 grüsst Baden

27. Trinkhalle im Stadthof: Männerchor Baden  
 30. Sebastianskapelle: Liederabend

Oktober: 1. Klosterkirche Wettingen: Sommer-  
 konzert

2. Aula der Kantonsschule: Pop-Jazz  
 2./25. Galerie im Kornhaus: Britta Bolliger-  
 Gelpke/Franz Weber

3. Sporthalle zur Aue: Oktoberfest der Stadt-  
 musik. – Kurtheater: «Biedermann und die  
 Brandstifter» von Max Frisch

3./25. Galerie im Trudelhaus: J. A. Schmidlin,  
 Gemälde; André Ramseyer, Skulpturen  
 9. Kurtheater: «Alle Reichtümer der Welt»  
 von O'Neill

10. Kursaal: Holländerball  
 Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und  
 Abendkonzerte, Dancing, Bälle, Attraktio-  
 nen, Boulespiel. – Garten-Thermal-  
 schwimmbad, täglich geöffnet.

### Bad Ragaz

Sept./31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkon-  
 zerte; wöchentlich Kabarett-, Theater- oder  
 sonstige Unterhaltungsabende; Boulespiel;  
 Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und  
 Samstag Vormittagskonzerte. – Kutschen-  
 und Carfahrten

September: 11./13. Sportplatz: Schlussturnen  
 12. Golf: E.-Batliner-Preis  
 20. Kirchenkonzert

27. Golf: Clubmeisterschaft, Herbst-Cup  
 Oktober: 3., 4. Golf: Held-Preis, Paulsen-Preis  
 10./25. «Quinzaine de golf»  
 10./11., 12./14. Golf: Quellenhof Plate, Hote-  
 liers-Preis

### Basel

*Konzerte und Theater*  
 Sept./Mai 1971. Stadttheater: Oper, Operette,  
 Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele,  
 kleine Schauspiele, musikalische Komö-  
 dien. – Théâtre Fauteuil. – Marionetten-  
 theater

September: 9./19. Théâtre Fauteuil: Gastspiel  
 Theater «Die Rampe», Bern  
 16. Stadtcasino: Golden Gate Quartet  
 21. Sept./18. Okt. Théâtre Fauteuil: Emil – der  
 neue Schweizer Kabarettist

28. Mustermesse: Konzert Mahalia Jackson  
*Ausstellungen*

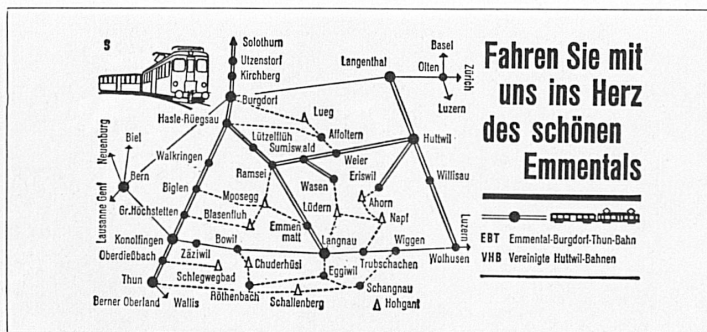
Sept./Ende 1971. Naturhistorisches Museum:  
 «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum  
 und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)

Sept./März 1971. Schweizerisches Museum für  
 Volkskunde: «Der Festumzug im 19. Jahr-  
 hundert»

Sept./22. Nov. Gewerbemuseum: Ofenkacheln  
 des 15.–19. Jahrhunderts

September: Bis 19. Schweizerisches Turn- und  
 Sportmuseum: Bildpostkarten mit Sport-  
 motiven

Bis 20. Kunsthalle: Paul Camenisch/Rudolf  
 Maeglin  
 Bis 27. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett:



**Fahren Sie mit  
 uns ins Herz  
 des schönen  
 Ementals**

**Ideales Ferien- und Wandergebiet für ruhebedürftige Menschen**  
**Gut markierte Wanderwege**  
**Wanderbillette der regionalen Transportunternehmungen**

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros  
 Auskunftsbüros SBB sowie beim Werbedienst EBT, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf

Anfänge der Graphik: Holzschnitte, Kupferstiche und Zeichnungen des 15. Jahrhunderts

Okt./Dez. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Die Emanuel-Hoffmann-Stiftung

Oktober: 3./25. Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: 75 Jahre Schweizerischer Fussballverband

3. Okt./22. Nov. Kunsthalle: Das offene Museum, Projekte und Experimente

*Internationale Kongresse*

September: 29./30. Inclusive Tour Operator-Symposium

*Feste*

September: 25./27. Kongresshalle: Kantonalmusiktag 1970. – Löffelfest

*Sport*

September: 12./13. Kantonale Mehrkampfmeisterschaften

26./27. Schänzli: Concours hippique

27. 26. Basler Orientierungslauf

*Diverses*

September 11./12. 125 Jahre Basler Feuerwehr

11./13. Basar-Milchsuppe

21./26. Fortbildungskurs der Schweiz. Gesellschaft für Pädiatrie

Oktober: 10./11. Internationale Insektenbörse

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirchgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

#### Beckenried

September: 13. Ridli-Kilbi  
18. Sternent: Saisonschlussball

#### Bellelay

Septemb: Jusqu'au 20. Ancienne église abbatiale: Exposition Alfred Manessier  
26/27. Marche populaire

#### Bellinzona

Sept./1<sup>o</sup> nov. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari  
Sett./ott. Palestra di roccia in regione San Paolo: Corsi di roccia  
Septemb: 20. Sagra di Artore  
Oktober: 1<sup>o</sup>/15. Quindicina gastronomica  
3/4. Concorso ippico nazionale  
10. Atletica leggera: Meeting di chiusura

#### Bern

##### Konzerte und Theater

Sept./Juni 1971. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des «Katakömbli» und des Marionettentheaters

September. Atelier-Theater: «Tartuffe». Lustspiel von Molière

12. Münster: Camerata Bern. – Gymnasium Neufeld: Akademisches Orchester Basel  
17., 24./25. Casino: Symphoniekonzerte  
30. Casino: Mahalia Jackson

Oktober: 7. Casino: Philharmonisches Staatsorchester Hamburg. Leitung Wolfgang Sawallisch  
8. Casino: Symphoniekonzert  
10. Kursaal: Metallharmonie-Show mit Smetana-Chor

##### Ausstellungen und Messen

Sept./Dez. PTT-Museum: «Ganzsachen»  
Sept./18. Okt. Abegg-Stiftung Riggsberg: Museum für angewandte Kunst. Iranische, koptische, byzantinische Kunstwerke, romanische Bildwerke und Fresken. – Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern; Sonderausstellung «Rendez-vous à cheval»  
Sept./15. Okt. Schloss Landshut (Wasserschloss des 17. Jahrh.): Schweiz. Museum für Jagd und Wildschutz. – Schweizerische Landesbibliothek: «75 Jahre Schweizerische Landesbibliothek»  
Sept./12. Okt. Kunsthalle: Richard P. Lohse

September: Bis Ende. Schweiz. Gutenbergmuseum: Die schönsten Schweizer Bücher von 1967 und 1968

15./18. Ausstellungshalle: Maschinen und Instrumente für die Uhrenmontage

26. Sept./11. Okt. Berner Schulwarte: Fritz Walthard, Gemälde

Oktober: 2./31. Gewerbemuseum im Kornhaus: «Die Berufe im Dienste der Medizin»

3./4. Kursaal: Mineralienbörse

9./20. Kunstmuseum: 11. Schweizerische Kunst- und Antiquitätenmesse

*Internationale Kongresse*

September: 10./11. Tierspital: 1. Herbsttagung der Europäischen Arbeitsgemeinschaft der Veterinärpathologen

15./19. Universität: Tagung der Deutschen Gesellschaft für Rechtsmedizin

Oktober: 7./10. Naturhistorisches Museum: Ethnologentreffen 1970

*Sport*

September: 12. Golfplatz Blumisberg: Crédit-Suisse-Cup

Sept./1. Nov. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt

September: Bis 18. Landwirtschaftl. Technikum Zollikofen: 7<sup>e</sup> Cours international sur la formation professionnelle et l'enseignement agricole du CIEA (Centre international d'études agricoles)

Oktober: 3./4. Rathaus: 75 Jahre Schweiz. Schwingerverband

3./10. 5. Internationales Schachturnier

5./11. Ausstellungshalle: «Holiday on Ice»

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Kleesammlung der Welt. Ruf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Bauaufhausstellung. – Bärengaben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus: bis Bettag keine Führungen wegen Renovation des Nationalratssaales. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

#### Biel/Bienne

Sept./April 1971. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

September: 13. Ruderregatta

26./27. Weinlesensonntag am Bielersee

Okt./April 1971. Kunsteisbahn in Betrieb

Oktober: 2. Kongresshaus: Dutch Swing College Band

3./4., 10./11. Weinlesensonntage am Bielersee

10/11. Course de côte: Orvin–Les Prés-d'Orvin

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktionen- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

#### Braunwald

September. Wöchentlich geführte Bergtouren und Wanderungen

#### Brig

Sept./Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlusses (ausgenommen Montag)

#### Brissago

Settembre: 12. Gita accompagnata all'Alpe di Naccio

20. Chiesa parrocchiale: Recital Luigi Derrigo

29. Concerto: Filarmonica brissaghesa

Oktober: 4. Processione

9. Albergò Brenscino: Radio Orchestra

#### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmalers Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brunnen

Sept./Okt. Jeden Dienstag Kutschenfahrten. – Galerie C: Innerschweizer Künstler

September. Kursaal-Casino: Täglich Dancing, Konzerte, Jeu de boule; jeden Montag Folkloreabend; jeden Donnerstag Attraktionsabend

27. Ingenbohl: Herbst-Buobeschwinget

Oktober: 10./11. Ausschiessen des Militärschiessvereins



## LUZERN VERKEHRSHAUS DER SCHWEIZ MIT PLANETARIUM «LONGINES»



Europas grösstes Verkehrsmuseum. Lebendige Schau der Entwicklung aller Verkehrsmittel zu Wasser, zu Lande und in der Luft, des Nachrichtenwesens und des Tourismus. Originalfahrzeuge, Motoren und Modelle. Einziges Planetarium der Schweiz mit modernsten Geräten. Eindrückliche Darstellung des Sternenhimmels und der Bewegung der Gestirne.

**Täglich geöffnet von 9–18 Uhr**

Lidostrasse 5 6000 Luzern ☎ 041 2394 94



## GOTSCHNAGRAT 2300 m

Herrliche Bergwanderungen in einer unvergesslichen Alpenflora

Neues Bergrestaurant mit Touristenunterkunft  
Casannastube für Gesellschaftsanlässe

Wandervorschläge und Auskünfte durch:

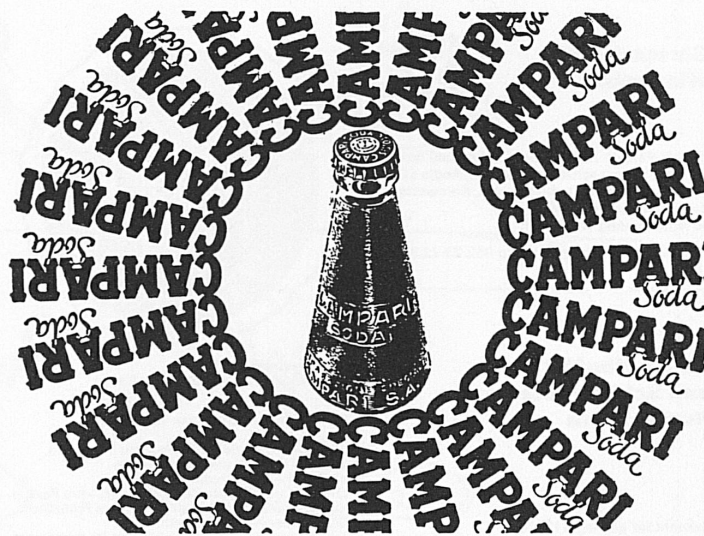
AG Luftseilbahn

Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90

## Kursaal Luzern

# LE CHALET

Folklore-Restaurant  
Schweizer-Spezialitäten  
Kapelle Hans Aregger  
Tanz und Unterhaltung  
jeden Abend ab 8.00 Uhr



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante



Mietwagen  
Auto-am-Bahnhof-Dienst  
Auto-Leasing  
Luxuswagen mit Chauffeur

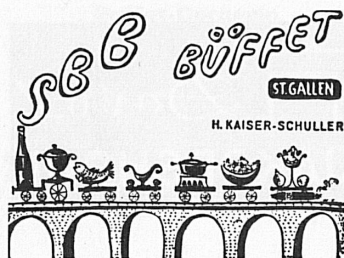
## Welti-Furrer

**CAROP**  
RENT A CAR

Zürich	Müllerstrasse 12	238452
	Josefstrasse 53	427777
Genève	Rue Jean-Jaquet 12	311380
Lausanne	Parking-Centre	
	Mon Repos	237142
Bern	Rathaus-Parking AG	226033

**Werden Sie  
Haftpflicht-Millionär!**  
Für weniger als 10 Rappen im Tag versichern wir Ihre  
gesetzliche Haftpflicht als Privatperson und Familienvorstand  
bis zu einer Million Franken pro Ereignis.

**«ZÜRICH»**  
Versicherungs-Gesellschaft



Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die «Schweiz» wird in  
allen Wagen  
und Wartsälen der SBB  
und vieler Privatbahnen  
sowie in zahlreichen  
öffentlichen und privaten  
Empfangsräumen gelesen

### Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem  
Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche  
Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle  
Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31

### Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
Neuer Gerant:  
Familie R. Wieser-Wermelinger  
Telefon 071 6 31 63



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio,  
Telefon, Dusche und Privattoilette  
ab Fr. 46.- pro Person  
Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 35.- pro Person  
inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

#### Buchs SG

Sept./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

#### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

#### Burgdorf

25. Sept./4. Okt. Markthalle: Buga, Burgdorfer  
Gewerbeausstellung

September: 27. Schweizerischer Schäferhunde-  
Vierkampf

Oktober: 8. Herbstmarkt

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völker-  
kunde. - Museum im Schloss

#### Bürgenstock

September: Bis 25. Institute for International  
Management

#### Bürglen UR

Sept./15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet  
Mitte Sept. Jungschwinger

24. Sept./4. Okt. Gasthaus Kinzigpass: Kranz-  
kegeln

#### Charmey

Oktober: 4. Dents-Vertes (Vounetz): Fêtes des  
armailles, manifestation folklorique

4/18. Chalet d'alpage de Vounetz: Exposi-  
tions «Art et artisanat au Pays de Fri-  
bourg» et «Souches et racines»

#### Château-d'Ex

Septembre: 20/30. Descente des troupeaux de  
l'alpage

Oktober: 3. Bal de la Saint-Denis

#### Châtel-St-Denis

Septembre: 13. Course de côte Châtel-Les Pac-  
cots

#### La Chaux-de-Fonds

Septembre: 10/13. Club de billard, Serre 62:  
Championnat européen de billard aux trois  
bandes (Coupe Simonis)

12. Cinquantenaire du Groupement des Socié-  
tés locales. - Hockey sur glace: La Chaux-  
de-Fonds-Leksand (Coupe d'Europe)

12/13. Manège du Jura: Concours hippique  
national

18 sept./4 oct. Biennale du Théâtre d'aujourd-  
hui (TPR). Tous les jours jeux théâtraux.

En outre: 21 sept.: Théâtre: «Arlequino, la  
Fame e l'Amore» (Piccolo Teatro de  
Milan). 25 sept.: Pavillon des Sports: «Le  
Soleil foulé par les Chevaux», de  
J.-E. Adoum (Théâtre de l'Atelier, Genève).

30 sept.: Théâtre: «Le Château de la Tête  
de Mme U.», spectacle pour enfants (C<sup>ie</sup>  
Jean et Colette Roche de Paris). 3 oct.:

Théâtre: «Die Schlacht bei Lobositz», de  
Peter Hachs (Städtebundtheater Biel-  
Solothurn). 4 oct.: Ancien-Stand: «Com-  
ment Monsieur Mockinpott fut délivré de  
ses tourments», de Peter Weiss (Centre  
dramatique de Vidy)

19. Aéroport des Eplatures: Grand meeting  
d'aviation

22 sept./13 oct. Aula du Collège des Forges:  
«La Santé de notre peuple»

24. Salle de musique: Jazz Society Orchestra

Oktober: 1<sup>er</sup>. Salle de musique: Orchestre de  
chambre Gulbenkian, Lisbonne. Direction:  
G. Rivoli. Soliste: C. Fernandès, clavecin

3. La Chaux-de-Fonds reçoit l'Alliance cultu-  
relle romande

6. Théâtre: «Les Nonnes», d'Eduardo Manet

9. Conservatoire: Centenaire Georges Pantil-  
lon, compositeur

9/18. Pavillon des Sports: MODHAC 70, ex-  
position commerciale, industrielle et artisana-  
le

10. Centenaire de la Section des Montagnes  
neuchâteloises de la Fédération suisse des  
ouvriers sur bois et du bâtiment

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:  
«Faune et flore africaines, les mammifères,  
faune et flore du Haut-Jura et du Doubs»,  
- Musée d'horlogerie (chaque dimanche):  
«Les trésors de l'horlogerie européenne»

«Comment Monsieur Mockinpott fut délivré de  
ses tourments», de Peter Weiss (Centre  
dramatique de Vidy)

19. Aéroport des Eplatures: Grand meeting  
d'aviation

22 sept./13 oct. Aula du Collège des Forges:  
«La Santé de notre peuple»

24. Salle de musique: Jazz Society Orchestra

Oktober: 1<sup>er</sup>. Salle de musique: Orchestre de  
chambre Gulbenkian, Lisbonne. Direction:  
G. Rivoli. Soliste: C. Fernandès, clavecin

3. La Chaux-de-Fonds reçoit l'Alliance cultu-  
relle romande

6. Théâtre: «Les Nonnes», d'Eduardo Manet

9. Conservatoire: Centenaire Georges Pantil-  
lon, compositeur

9/18. Pavillon des Sports: MODHAC 70, ex-  
position commerciale, industrielle et artisana-  
le

10. Centenaire de la Section des Montagnes  
neuchâteloises de la Fédération suisse des  
ouvriers sur bois et du bâtiment

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:  
«Faune et flore africaines, les mammifères,  
faune et flore du Haut-Jura et du Doubs»,  
- Musée d'horlogerie (chaque dimanche):  
«Les trésors de l'horlogerie européenne»

«Comment Monsieur Mockinpott fut délivré de  
ses tourments», de Peter Weiss (Centre  
dramatique de Vidy)

19. Aéroport des Eplatures: Grand meeting  
d'aviation

22 sept./13 oct. Aula du Collège des Forges:  
«La Santé de notre peuple»

24. Salle de musique: Jazz Society Orchestra

Oktober: 1<sup>er</sup>. Salle de musique: Orchestre de  
chambre Gulbenkian, Lisbonne. Direction:  
G. Rivoli. Soliste: C. Fernandès, clavecin

3. La Chaux-de-Fonds reçoit l'Alliance cultu-  
relle romande

6. Théâtre: «Les Nonnes», d'Eduardo Manet

9. Conservatoire: Centenaire Georges Pantil-  
lon, compositeur

9/18. Pavillon des Sports: MODHAC 70, ex-  
position commerciale, industrielle et artisana-  
le

10. Centenaire de la Section des Montagnes  
neuchâteloises de la Fédération suisse des  
ouvriers sur bois et du bâtiment

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:  
«Faune et flore africaines, les mammifères,  
faune et flore du Haut-Jura et du Doubs»,  
- Musée d'horlogerie (chaque dimanche):  
«Les trésors de l'horlogerie européenne»

#### Courfivaire

Septembre: 19. 4<sup>e</sup> Journée jurassienne des jeu-  
nes tireurs

#### Crans-sur-Sierre

Septembre: 12, 13, 20. Golf: Coupe Grossmann,  
Coupe Prince Demidoff, Coupe des com-  
merçants

#### Cressier

Septembre: 12/27. Maison Vallier: Salon des  
Trois Dimanches (Section neuchâteloise  
des femmes peintres). 12, 18, 19 sept.:  
Cabaret

#### Davos

Sept./Ende Nov. Kunstseilbahn in Betrieb  
Sept./17. Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb  
Sept./Anf. Okt. Täglich Car-Ausflugsfahrten  
September. Geführte Bergtouren. - Ausflugs-  
fahrten mit Postautos. - Forellenfischerei

13., 27. Golf: Prix Luis Figueras, Hotel-Euro-  
pa-Wanderpreis

14./18. «International Conference on Engineer-  
ing in Medicine»

19./20. Segeln: Vaurien-Distriktmeisterschaften  
GR/TI

Oktober: 2/5. Segeln: Internationale «OK»-  
Regatta

3. Heimatabend

3/4. Eisschiessen: Cynar-Pokal, Sechssämer-  
Pokal

4. Golf: End of Season Match

#### Delémont

Septembre: 13. Fête du peuple jurassien

13/20. Fêtes du Vorbourg

Oktober: 9/11. 5<sup>e</sup> Concours jurassien d'exécu-  
tion musicale

9/18. 4<sup>e</sup> Comptoir delémontain

#### Les Diablerets

Septembre: Jusqu'au 15. Diablotin-Club:  
Semaines de vacances pour jeunes (8-16  
ans)

Fin sept. Concert: Fanfare de Schönenbach/D

#### Disentis

Sept./Okt. Wanderausstellung im Rahmen des  
Naturschutzjahres

September. Wöchentlich botanische und mine-  
ralogische Exkursionen; geführte Bergtou-  
ren und Wanderungen. - Platzkonzerte;  
Orgelkonzerte in der Barockkirche des Klo-  
sters. - Fischfang

«Comment Monsieur Mockinpott fut délivré de  
ses tourments», de Peter Weiss (Centre  
dramatique de Vidy)

19. Aéroport des Eplatures: Grand meeting  
d'aviation

22 sept./13 oct. Aula du Collège des Forges:  
«La Santé de notre peuple»

24. Salle de musique: Jazz Society Orchestra

Oktober: 1<sup>er</sup>. Salle de musique: Orchestre de  
chambre Gulbenkian, Lisbonne. Direction:  
G. Rivoli. Soliste: C. Fernandès, clavecin

3. La Chaux-de-Fonds reçoit l'Alliance cultu-  
relle romande

6. Théâtre: «Les Nonnes», d'Eduardo Manet

9. Conservatoire: Centenaire Georges Pantil-  
lon, compositeur

9/18. Pavillon des Sports: MODHAC 70, ex-  
position commerciale, industrielle et artisana-  
le

10. Centenaire de la Section des Montagnes  
neuchâteloises de la Fédération suisse des  
ouvriers sur bois et du bâtiment

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:  
«Faune et flore africaines, les mammifères,  
faune et flore du Haut-Jura et du Doubs»,  
- Musée d'horlogerie (chaque dimanche):  
«Les trésors de l'horlogerie européenne»

«Comment Monsieur Mockinpott fut délivré de  
ses tourments», de Peter Weiss (Centre  
dramatique de Vidy)

19. Aéroport des Eplatures: Grand meeting  
d'aviation

22 sept./13 oct. Aula du Collège des Forges:  
«La Santé de notre peuple»

24. Salle de musique: Jazz Society Orchestra

Oktober: 1<sup>er</sup>. Salle de musique: Orchestre de  
chambre Gulbenkian, Lisbonne. Direction:  
G. Rivoli. Soliste: C. Fernandès, clavecin

3. La Chaux-de-Fonds reçoit l'Alliance cultu-  
relle romande

6. Théâtre: «Les Nonnes», d'Eduardo Manet

9. Conservatoire: Centenaire Georges Pantil-  
lon, compositeur

9/18. Pavillon des Sports: MODHAC 70, ex-  
position commerciale, industrielle et artisana-  
le

10. Centenaire de la Section des Montagnes  
neuchâteloises de la Fédération suisse des  
ouvriers sur bois et du bâtiment

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:  
«Faune et flore africaines, les mammifères,  
faune et flore du Haut-Jura et du Doubs»,  
- Musée d'horlogerie (chaque dimanche):  
«Les trésors de l'horlogerie européenne»

«Comment Monsieur Mockinpott fut délivré de  
ses tourments», de Peter Weiss (Centre  
dramatique de Vidy)

19. Aéroport des Eplatures: Grand meeting  
d'aviation

22 sept./13 oct. Aula du Collège des Forges:  
«La Santé de notre peuple»

24. Salle de musique: Jazz Society Orchestra

Oktober: 1<sup>er</sup>. Salle de musique: Orchestre de  
chambre Gulbenkian, Lisbonne. Direction:  
G. Rivoli. Soliste: C. Fernandès, clavecin

3. La Chaux-de-Fonds reçoit l'Alliance cultu-  
relle romande

6. Théâtre: «Les Nonnes», d'Eduardo Manet

9. Conservatoire: Centenaire Georges Pantil-  
lon, compositeur

9/18. Pavillon des Sports: MODHAC 70, ex-  
position commerciale, industrielle et artisana-  
le

10. Centenaire de la Section des Montagnes  
neuchâteloises de la Fédération suisse des  
ouvriers sur bois et du bâtiment

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:  
«Faune et flore africaines, les mammifères,  
faune et flore du Haut-Jura et du Doubs»,  
- Musée d'horlogerie (chaque dimanche):  
«Les trésors de l'horlogerie européenne»

«Comment Monsieur Mockinpott fut délivré de  
ses tourments», de Peter Weiss (Centre  
dramatique de Vidy)

19. Aéroport des Eplatures: Grand meeting  
d'aviation

22 sept./13 oct. Aula du Collège des Forges:  
«La Santé de notre peuple»

24. Salle de musique: Jazz Society Orchestra



## Frauenfeld

September: 25./27. Reitsport: Nationales Military Oktober: 2./4. Reitsport: Internationales Military Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

## Fribourg/Freiburg

Septembre: Jusqu'au 13. Musée d'histoire naturelle: «SOS Nature»

Jusqu'au 27. Musée d'art et d'histoire: «Imagiers populaires»

12. Cyclisme: «Les 12 Heures de l'Auge», course de tandem

19. Stade St-Léonard: Meeting international d'athlétisme

Octobre: 2./3. 3<sup>e</sup> Symposium international d'angéologie

4. 37<sup>e</sup> Course nationale pédestre commémorative Morat-Fribourg

6. Théâtre Livio: «La Facture», de Françoise Dorin

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

## Genève

### Concerts et théâtres

Sept./mai 1971. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier

Septembre: 15, 17, 19, 22, 24, 26. Grand-Théâtre: «Le Bal masqué», de Verdi

19 sept./3 oct. Conservatoire, Athénée et Victoria-Hall: 26<sup>e</sup> Concours international d'exécution musicale. 3 oct.: Victoria-Hall: Concert final des Lauréats

20. Temple St-Gervais: Chœur l'Alauda

25. Salle Patino: Musique de chambre

Octobre: 1<sup>er</sup>. Cathédrale St-Pierre: Concert d'orgue

5. Victoria-Hall: Récital Mahalia Jackson

6. Victoria-Hall: Orchestre philharmonique de Hambourg. Direction: W. Sawallisch

6/7. Salle Patino: Théâtre

7. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR

8. Salle Patino: Orchestre de chambre

9/13. Grand-Théâtre: Ballet du Grand-Théâtre

Expositions et foires

Sept./31 oct. Musée Ariana: Céramiques de la Belle-Epoque. – Musée de l'histoire des sciences: «Mathématiques, formes et surfaces»

Sept./25 oct. Petit-Palais: «L'Art au service de la Paix»

Septembre: Jusqu'au 20. Musée Rath: Alexandre Archipenko, sculpteur (1887-1964)

Jusqu'au 27. Cabinet des estampes: Graveurs suédois

Jusqu'au 30. Athénée: Salvador Dalí

17 sept./18 oct. Hôpital cantonal: Société suisse des beaux-arts, section Genève

Dès le 22. Palais des Nations: Exposition postale

Octobre: 1<sup>er</sup>/4. Palais des Expositions: Journées paysannes et horticoles

6/17. Salle Patino: Quinzaine d'Art contemporain

9/28. Athénée: Morgan-Snell, peinture

10 oct./1<sup>er</sup> nov. Musée Rath: Exposition «Montres et Bijoux»

Sports

Septembre: Jusqu'au 13. Voile: Semaine d'automne

12, 17. Golf: Coupe des débutants, Médaille de septembre

19/20. Voile: Coupe d'automne

19, 24. Golf: Coupe Berruti, Prix des Juniors

27. Marche: Suisse-Italie, 35 km

Octobre: 3. Golf: Coupe de Genève

4. Course cycliste. – Tournoi international de fleuret et épée, dames

4, 10/11. Golf: Médaille d'octobre, Médaille annuelle

Divers

Sept./17 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises

Septembre: Jusqu'au 12. Conservatoire: Cours supérieurs d'exécution musicale

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

## Grabs

Sept./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

## Grandson

Septembre: 18/21. Voile: Championnat suisse, Lightning

## Grenchen

Septembre: 25. Parktheater: Serenade

## Grindelwald

Septembre. Geführte Berg- und Gletschertouren, heimatkundliche Wanderungen

13. 12. Internationaler Alpiner Orientierungslauf

## Gruyères

Octobre: 3/4. Marche de l'Ancien-Comté

10. Bénichon

Toute l'année. Château de Gruyères

## Gstaad

Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren

September: 12. Eröffnung der Hochwildjagd

12./13. Volksreisetage der Luftseilbahn Reusch-Diableretsgletscher

## Gümnenen

September: 13. Motorradtrial

## Gurnigel

September: 13. Nationales Automobil-Bergrennen

## Hallau

Oktober: 4. Herbstsonntag mit Umzug

## Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

## Höfstein

Oktober: 4. Geführte Wanderung

## Interlaken

Sept./Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Variété, Dancing, Boule, Folkloreabende, Modeschauen usw.

September. Segel- und Wasserskischule Neuhaus

Bis 24. BLS-Ausflugsfahrten

13., 26. Golf: Hotel Beatus Trophy, President's Trophy

19. Kirche Unterseen: Chor- und Orchesterkonzert

22. Kursaal-Casino: Original Hoch- und Deutschmeister-Kapelle, Wien

Oktober: 3./4. Golf: Coupe des Ménages

## Kandersteg

September. Wöchentlich begleitete BLS-Ausflugsfahrten. – Geführte Kletter- und Gletschertouren, botanische Exkursionen

Anf. Okt. Eröffnung der Kunsteisbahn: Eishockey-Trainingslager

## Kerenzerberg

September: 27. Nationales Automobil-Bergrennen

## Klostern

Sept./31. Okt. Klimastation: Aktivkuren

Sept./15. Okt. Photowettbewerb

Sept./10. Okt. Schweizer Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommer-Bergtourenwochen

September: Bis 20. Begleitete Ausflugsfahrten mit Bahn und Car

Bis 30. Tourenwochen Thomy Grass: Kletter- und Hochtouren

9./19. Internationaler Ferienkurs für Sänger

12./13., 19./20., 26./27. Madrisabahn: Madrisa-Wochenende

19. Schlusskonzert des Internationalen Ferienkurses für Sänger

27. Grümpelschiessen

Oktober: 3. Herbststanz

## Kreuzlingen

Oktober: 3. Löwensaal: Theater (Kolpingfamilie)

## Langenthal

September: 12. Markthalle: Missione cattolica italiana

17., 24. Hotel Bären: Schneeberger-Trio

## Lausanne

Concerts et théâtres

Septembre: Jusqu'au 30. Place du Château: Spectacle «Son et Lumière – Davel»

13. Eglise de Romainmôtier: Ensemble instrumental. Soliste: Edgar Shann, hautboïste

25. Cathédrale: Concert Guy Bovet/André Luy, organistes

30. Théâtre municipal: «Marchands d'Images» (Pierre et Mousse Boulanger)

Oct./mars 1971. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez

Octobre: 2. Cathédrale: Concert d'orgue Jan Jargon

3. Théâtre de Beaulieu: Récital Mahalia Jackson

4. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Paulette Zanlonghi, claveciniste

5. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR

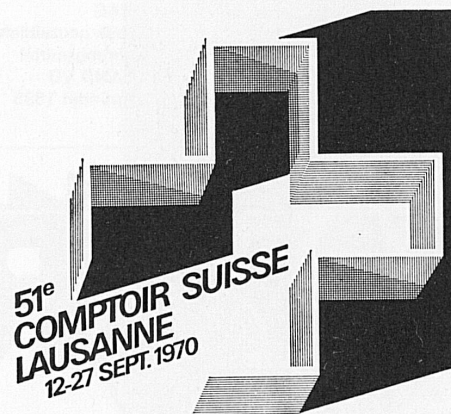
# 21. ZUSPA

Zürcher  
Herbstschau  
24. September bis  
4. Oktober

Die grosse Spezialausstellung  
für Haushalt, Wohnen, Sport und Mode

Offizielle Gäste:  
Eidgenössische Alkoholverwaltung  
mit «Sanorama»  
und Baden-Württemberg

Öffnungszeiten:  
täglich von 13.00 bis 22.00 Uhr,  
samstags und sonntags  
von 10.30 bis 22.00 Uhr

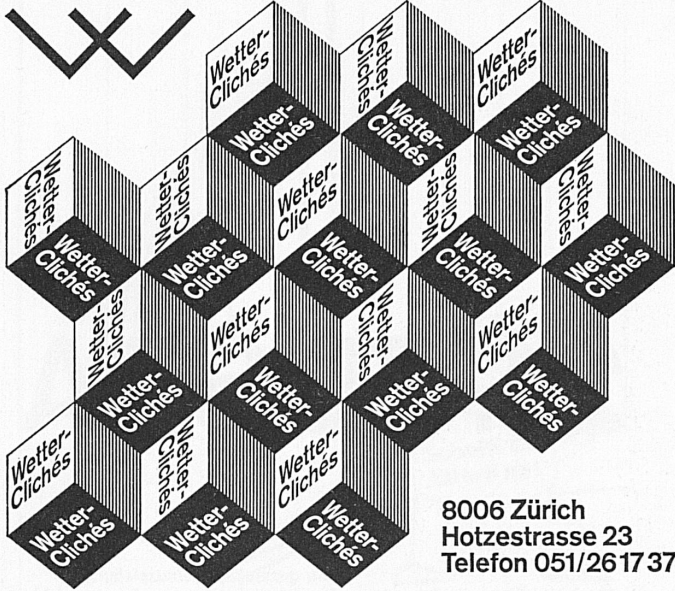


FOIRE NATIONALE  
NATIONALE MESSE  
FIERA NAZIONALE

Ehrengäste:  
Chile, Ghana

Offizieller Schweizer Gast:  
Kanton Solothurn

Einfache Billette  
für die Rückfahrt gültig



8006 Zürich  
Hotzstrasse 23  
Telefon 051/261737

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch

## Neuroca

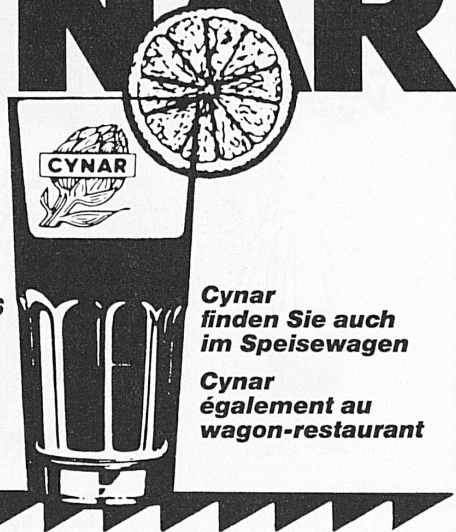
Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den veröhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern



PHAG  
Fabrik neuerlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895

# CYNAR

der Aperitif  
aktiver  
Menschen  
l'apéritif  
des personnes  
actives



Cynar  
finden Sie auch  
im Speisewagen  
Cynar  
également au  
wagon-restaurant

6. Maison Pulliérane: Quatuor de Monte Ceneri. Soliste: Jacqueline Mouron, pianiste
7. Théâtre municipal: Récital Andres Segovia, guitariste
- 8/10. Théâtre municipal: «La Reine morte», de Henry de Montherlant (Artistes associés)
9. Cathédrale: Concert André Luy, organiste  
*Expositions et foires*
- Sept./6 oct. Maison Pulliérane: Henri Matisse, lithos et eaux fortes
- Sept./4 oct. Musée cantonal des beaux-arts: 3<sup>e</sup> Salon international de Galeries-Pilotes. – Musée des arts décoratifs: Reflets des Galeries-Pilotes des années 1963 – 1966 – 1970
- Septembre: Jusqu'au 26. Grande salle de Mézières: M. et M<sup>me</sup> Hainard, peintres animaliers. Gravures, dessins et sculptures
- Jusqu'au 27. Château de La Sarraz: «Art d'aujourd'hui – Céramique suisse»
- 12/27. Palais de Beaulieu et halles annexes: 51<sup>e</sup> Comptoir suisse, Foire de Lausanne
20. Palais de Beaulieu: Exposition canine internationale Cacib
- Fêtes*
- Septembre: 12/21. Vallorbe: Fêtes du Centenaire de la ligne Lausanne-Vallorbe-Paris
- Octobre: 10/11. Lutry: Fête des vendanges
- Congrès internationaux*
- Septembre: 27/29. EPF: Symposium sur l'activation des particules rapides en chimie, biologie et médecine
- Octobre: 8/10. Palais de Beaulieu: Forum européen des Lions Clubs
- Sports*
- Septembre: 12. Athlétisme: Disque d'Or international. 13 sept.: Réunion féminine
- 19/20. Golf: Championnat de Lausanne
27. Marche: Suisse-Italie
- Divers*
- Sept./16 oct. Université: Course de langue, de littérature et de culture françaises. Cinéma
- Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

### Lauterbrunnen

Septembre: 26./27. Volksmarsch

### Lenk i. S.

Septembre: Bis 19. Wanderwochen

13. Tennis: Club-Doppelmeisterschaften

17. Gasthof Löwen: Lengger Spil-Lüt

27. Tennis: Bremgarten-Lenk. – Berner-Oberländischer Jungschwingerstag

Oktober: 3. Gasthof Löwen: Lengger Spil-Lüt. – Lenker Markt

3./17. Wanderwochen

4. Faustball: Kreuz-Cup

### Lenzburg

Sept./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

### Lenzerheide-Valbella

Septembre. Botanische und Wildbeobachtungsexkursionen, geführte Bergwanderungen. – Gäste-Tennisturniere. – Organisierte Gruppenausritte. – Vita-Parcours beim Römerwald

26./27. Internationales Castingturnier

### Leuk

Septembre: 24. Kuhkämpfe

### Leukerbad

Septembre: 13. Tennis: Torrent-Cup. – Kirchenkonzert: Sängerknaben

Oktober: 4. Tennis: Clubturnier

8. Union-Helvetia-Ball

### Leysin

Mi-sept. Ouverture de la chasse (sauf chevreuil)

### Libingen bei Bütschwil

Sept./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagmittag (Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

### Liddes

Septembre: Jusqu'au 15. Maison de commune: Exposition de céramique d'art, Sélection 1970 Ville de Milan et Piémont «Les Mâtres Potiers»

### Le Lieu

Septembre: 27. «Sous le ciel d'Italie», quatre siècles de musique avec le baryton Hain de Lara

### Linthal

Septembre: 19. Glarner Musikkollegium

### Locarno

Septembre: 14., 23. Folkloristische Veranstaltungen

16. Kursaal: «Villa Semiramis», Kriminalkomödie von Pierre Bürki (Uraufführung)

18. St. Anthony Jazz Band

20. Konzert der Stadtmusik

24. Sept./4. Okt. 23. Internationales Filmfestival von Locarno

26./27. Traubenfest auf Locarno-Monti

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Musée Arp im Castello Visconti

### Le Locle

26 sept./25 oct. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Varlin, peintre expressionniste

Octobre: 9/18. VEL, vente et exposition Icloise

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

### Löhningen

Septembre: 26./27. Trottenfest

### Lötschental

Septembre: 13. Ferden: Kirchweihfest mit Prozession der Herrgottsgrenadiere

Oktober: 2./4. Gampel: Oktoberfest

### Lucens

Sept./oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

### Lugano

Sept./16 oct. Courses accompagnées

Septembre: 9/11, 16/19. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI

13. Golf: Coppa Città di Lugano

15. Concert touristique de l'Orchestre RSI

17. Hôtel Flora: Tournoi de bridge

20, 27. Golf: Mumm Cup, Coupe du Capitaine

22/26, 29/30. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI

26. Marathon: Championnat suisse

29 sept./31 oct. Cours de chefs d'orchestre. Direction: Franco Ferrara

Oktober: 1<sup>er</sup>/3, 7/10. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI

2/4. Manifestations de la Fête des vendanges. – Tournoi international de «bocce»

2/12. Padiglione Conza: Mostra «Arte – Casa»

4. Grand cortège de la Fête des vendanges. – Golf: Stableford

5/10. Tennis: Tournoi «Belle Epoque»

8/22. Quinzaine gastronomique

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

### Lutry

Oktober: 10/11. Fête des vendanges

### Lucerne

*Konzerte und Theater*

Sept./Mai 1971. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

Septembre: 15., 22., 29. Hofkirche: Orgelkonzerte

*Ausstellungen und Messen*

19. Sept./24. Okt. Kunstmuseum: Josef Beuys (Zeichnungen und kleine Objekte), Franz Eggenschwiler, Dieter Rot, Michael Buthe. – Sonderausstellung Charles Wyrsh

Oktober: 5./17. Inseli: «Buden»-Messe

*Folklore*

Sept./31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore

*Internationaler Kongress*

Septembre: 22./25. Verkehrshaus: 9. Eurogypsum-Kongress

*Sport*

Septembre: 12., 19., 27. Golf: Mumm Prize, Stroke Play Competition, Luzerner Meisterschaft

Oktober: 3., 10. Golf: Luzerner Herbstvierer, Final Flag Competition

*Diverses*

Septembre: 25. Hotel Astoria: Briefmarken-Herbstbörse

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (bis Oktober). – Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdschichte). – Heimatmuseum (bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

### Malleray-Bévilard

Septembre: 12. Tour du Moron, 50 km



**Malters**  
September: 19. Radbergrennen

**Martigny**  
Sept./11 oct. «Le Valais du Vin»  
Octobre: 3/11. Comptoir de Martigny: 11<sup>e</sup> foire-exposition du Valais

**Meiringen**  
September. Schweiz. Bergsteigerinstitut  
«Rosenlaui»: Kletterkurse, Kollektivberg-touren; Pony-Reitferien. – Platzkonzerte, Heimatabende, Exkursionen  
Bis 13. Meiringer Woche: Jugendtage, Konzerte, Basar  
12./13. Kantonalbernerische Sternfahrt und Stafettenrennen

**Menziken**  
September: 13. Motocross

**Merligen**  
Ende Sept. «Châsteilet» im Justital

**Montana-Vermala**  
Septembre. Glacier de la Plaine-Morte: Ecole suisse de ski. – Excursions hebdomadaires en montagne

**Montreux**  
Sept./oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby. – Eurogalerie: Struys, peintre  
Sept./4 oct. 25<sup>e</sup> Festival international de musique Montreux-Vevy: Orchestre symphonique et Société philharmonique de Budapest, New York Chamber Soloists, Orchestre de chambre de l'ORTF, Paris, Orchestre de la Radio-Télévision belge, Orchestre de chambre Gulbenkian, Lisbonne; Orchestre philharmonique de Hambourg, Orchestre de chambre de Lausanne, Chœur du Festival, etc. 11 sept.: Eglise St-Martin, Vevy: Musikkollegium Winterthur. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Elisabeth Speiser, soprano. 12 sept.: Casino: Ballet de Chambre suisse. 13 sept.: Pavillon: Musikkollegium Winterthur. Direction: Silva Pereira. Soliste: Roger Delmotte, trompette. 15, 17, 26 sept., 1<sup>er</sup> oct.: Casino: Sérénades aux chandelles. 18 sept.: Pavillon: Récital György Cziffra, pianiste. 19 sept.: Eglise St-Martin, Vevy: 4<sup>e</sup> concert symphonique. Direction: Helmut Müller-Brühl. Soliste: Hansheinz Schneeberger, violoniste. 22 sept.: Château de Chillon: Ensemble baroque Schola Cantorum Basiliensis. 23 sept.: Pavillon: 5<sup>e</sup> concert symphonique. Direction: Daniel Sternfeld. Soliste: Bruno-Leonardo Gelber, pianiste. 25 sept.: Pavillon: 6<sup>e</sup> concert symphonique, avec chœur. Direction: Hiroyuki Iwaki. 26 sept.: Pavillon: Concert scolaire. 27 sept.: Eglise St-Martin, Vevy: Collegium academicum et Chœur Psalette de Genève. Direction: Robert Dunand. Solistes. 2 oct.: Pavillon: Orchestre de chambre et chœur. Direction: André Charlet. Solistes. 4 oct.: Pavillon: 7<sup>e</sup> concert symphonique. Direction: Wolfgang Sawalisch. Soliste: Christoph Eschenbach, pianiste  
Septembre: Jusqu'au 13. Grand Hôtel de Caux: 100 peintures, sculptures et gravures d'artistes de 10 pays  
Jusqu'au 27. Casino: Exposition Bolle, artiste-peintre  
12/13. Golf: Montreux-Breitenloo  
14 sept./4 oct. Pavillon: Exposition Lucien Clergue, photographe  
19/21, 27. Golf: Challenge Maurice Clavel, Coupe des Ménages  
26 sept./24 oct. Casino: La fille de Modigliani expose ses œuvres  
Octobre: 4. Golf: Coupe Sabina  
6/10. Congrès: Fédération européenne des Associations d'analystes financiers  
10. Casino: Concert super «Pop»  
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

**Mörel**  
Sept./1. Nov. Feriendorf Breiten: Herbst-Wanderwochen  
Octobre: 4./10. Eis- und Kletterschule Aletsch: Eis- und Kletterkurs auf der Riederalp

**Morges**  
Octobre. Reprise des spectacles Trois P'tits Tours et des Concerts de Morges  
3/4. Fête des vendanges de la Côte. 4 oct.: Corso des enfants et grand corso fleuri  
Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi)

**Moutier**  
Septembre: 26. Centenaire de l'Ecole secondaire  
Octobre: 3/18. Quinzaine culturelle de Moutier

**Münchenwiler**  
Sept./Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

**Mürren**  
September: Bis Mitte. Wöchentlich geführte Wanderungen und botanische Exkursionen

**Murten**  
September: 18./21. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, 6,5 m  
19. Orchesterkonzert  
Oktober: 4. Gedenklauf Murten-Freiburg  
10. Heimatabend

**Neuchâtel**  
Sept./31 déc. Musée d'ethnographie: «Art océanien»  
26 sept./25 oct. Galerie des Amis des Arts: Giovanni De Micheli  
Octobre: 3/4. Fête des vendanges. 4 oct.: Grand corso fleuri  
10 oct./4 nov. Galerie Numaga, Auvignier: Kolos-Vary, peintures récentes  
8. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Zurich. Direction: Edmond de Stoutz. Soliste: Pascal Sigrist, pianiste  
10. Temple du Bas: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: Ettore Brero. Soliste: Maurice André, trompette  
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

**Nyon**  
Sept./1<sup>er</sup> oct. Musée de cires et Palais des mirages

**Oberhofen**  
September: Bis 30. Schloss: Berner Kleinmeister des 18. Jahrhunderts

**Oberiberg**  
Oktober: 4. Motorradtrial

**Olten**  
September: 13. Briefmarkenbörse  
23. Golden Gate Quartet  
26./27. Oltner Herbstausstellung  
30. Gastspiel Ruedi Walter/Margrit Rainer

**Orvin**  
Oktober: 11. Course de côte automobile

**Osterfingen**  
Oktober: 10./11. Trottenfest

**Pontresina**  
September. Bergsteigerschule Bernina-Bergell: Ausbildung in Fels und Eis, Klettertouren und Kollektivtouren. – Wöchentlich Wild- und Photoexkursionen, geführte Wanderungen. – Täglich Morgenkonzerte im Taiswald. – Jeden Samstag geologische Exkursionen  
Bis 15. Forellenfischen für Pontresiner Gäste im Lej Nair und Lej Pitschen

**Rapperswil**  
Sept./Okt. Knies Kinderzoo  
12. Sept./4. Okt. MV-Galerie: Paul Rade, Gemälde  
Oktober: 3. 5. Rapperswiler Sturmgewehrschiessen  
3./7. Segelmeisterschaft: «Optimist»-Klasse  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

**Reinach AG**  
September: 27. Militärwettmarsch

**Rheinfelden**  
Sept./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

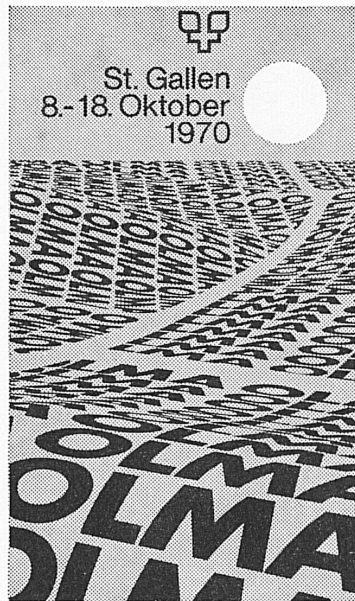
**Riggisberg**  
Sept./18. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

**Romainmôtier**  
September: 13. Eglise: Ensemble instrumental. Soliste: Edgar Shann, hautboïste

**Romanshorn**  
September: 25./27. Internationale Bodensee-wanderung

**Rüti ZH**  
September: 26./27. SRB-Volksradtour

**Saas Fee**  
September. Jeden Dienstag und Donnerstag Kleinkaliber-Gästeschiessen  
11. Scheidetag: Rückkehr der Schafe von Mattmark  
12. Dorfplatz: Konzert



Bahnbillette  
einfach für retour  
Minimalpreis  
2. Klasse Fr. 9.–

## Lebendige Schweiz

*Kennen Sie die preiswerten, reich illustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?*

Die Schweiz von heute	Fr. 1.—	deutsch, franz., ital., span., port., holl., schwed., engl., dän.
«Schweiz»	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän., russ., japanisch, serbo-kroat. mehrsprachig
Ferienorte der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, franz., engl., ital.
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.—	deutsch
Auf Schweizer Landstrassen	gratis	italienisch
Auf Schweizer Alpenstrassen	gratis	deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweiz im Auto	Fr. 1.—	französisch
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	deutsch
Nordwestschweiz	Fr. 1.—	französisch
Nordostschweiz	Fr. 4.50	franz., engl., ital.
Alte Glasmalereien in der Schweiz	Fr. 4.50	englisch
Gastronomy and Old Tableware in Switzerland	Fr. 4.—	im Buchhandel: deutsch, franz., engl., ital.
Wirtshauschilder, Zeichen schweizerischer Gastlichkeit	Fr. 1.80	deutsch, französisch
Die Schweizer Frau	Fr. 3.95	im Buchhandel: franz., ital.
Die romantische Schweiz	Fr. 2.50	französisch
Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»	gratis	deutsch, franz., engl., span.
Die Hochschulen der Schweiz	gratis	mehrsprachig
Schweizerische Privatinsti-tute	gratis	mehrsprachig
Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz	gratis	mehrsprachig
Kinderheime in der Schweiz	gratis	mehrsprachig
Das Bäderbuch der Schweiz	gratis	deutsch, französisch, englisch
Das kleine Klimabuch der Schweiz	Fr. 3.—	deutsch, französisch, englisch
Mit der Angelrute an die Fisch-wasser der Schweiz	Fr. 1.—	mehrsprachig
Motelliste	gratis	mehrsprachig
Sommersport in der Schweiz	Fr. 4.—	deutsch, französisch, englisch
Wintersport in der Schweiz	Fr. 4.—	deutsch, franz., ital., engl.
Unterkunftsverhältnisse für Studenten in den Universitäts-städten der Schweiz	gratis	mehrsprachig
DIE SCHWEIZ	Fr. 16.—	ein Vademekum für Ferienreisende im Buchhandel: deutsch, franz., engl.
Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte	Fr. 2.50	deutsch, franz., engl., ital.
Die Bergwelt	Fr. 1.50	deutsch
<i>Karten</i>	Fr. -.50	deutsch/engl., franz./ital.
Die vielgestaltige Schweiz	gratis	mehrsprachig
Autostrassenkarte der Schweiz	Fr. -.50	franz., ital., port., holl.
Campingkarte	Fr. 4.—	Text 4sprachig
Touristenkarte der Schweiz	Fr. -.50	
Regionalkarten (O. Müller)	Fr. 4.—	Text 4sprachig
1 Serie von 8 Bildern	Fr. -.50	
Einzelne Bilder	Fr. 7.20	
Hugo Wetli: Die Regionen der Schweiz	Fr. -.60	
1 Serie von 12 Bildern	Fr. 45.—	Text 2sprachig
Einzelne Blätter	Fr. 5.—	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)	Fr. 2.—	Text deutsch, franz., engl., ital., span.
1 Serie von 9 Bildern		
Einzelne Bilder		
1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)		

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale Talacker 42, 8023 Zürich

## Samedan

September: 15. Golf: Samedan Club Match

## Sargans

Sept./30. Nov. Heimatmuseum im Schloss  
September: 13. Aula der Kantonsschule: Kam-  
mermusikabend

## La Sarraz

Septembre: Jusqu'au 27. Château: «Art d'au-  
jourd'hui – Céramique suisse»

## Schaffhausen

September: 12. Schiessen: 3-Kantone-Match  
Basel–Glarus–Schaffhausen  
12./13. Schiessen: Heimwettkampf  
13. Griesbach: Pferderennen und -springen. –  
Hallau: Kantonaler Mädchenregentag  
19. Schaffhauserhof: Gala-Unterhaltungsabend  
20. Münster: Engadiner Kantorei. Leitung: Karl  
Scheuber. Solist: Theodor Käser,  
Orgel  
27. Gächlingen: Jubiläumsschiessen  
27. Sept./8. Nov. Museum zu Allerheiligen:  
Hans Bächtold  
Oktober: 3. Schaffhauserhof: Jodlerabend  
10. Kirchgemeindehaus Neuhausen: Jodler-  
konzert

## Schwyz

September: 25. Casino: Fortyseven Dancing  
Party

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung  
der ältesten Bundesbriefe und Banner der  
alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum  
(Kantonalschwyzerisches Historisches Hei-  
matmuseum)

## Scuol-Tarasp-Vulpera

Sept./Okt. Geführte Dorfbesichtigungen  
September. Unterengadiner Konzerte. – Folklo-  
reabende. – Führungen durch das Schloss  
Tarasp. – Kollektivwanderungen, Bergtou-  
ren, Wildbesichtigungen. – Vita-Parcours  
13., 20. Golf: Clubmeisterschaft, Final Play

## Siebnen

September: 27. Herbstschwinget

## Sierre

Septembre. Chaque vendredi «Soirée siéroise»,  
folklore et musique

Toute l'année. Musée de Villa, centre de dégus-  
tation des vins valaisans. – Musée  
R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

## Silvaplana

September. Sommerskifahren auf dem Piz Cor-  
vatsch

## Sion

Octobre: 3/4. «Le Rallye du Vin»  
10/25. Exposition «SOS Nature»

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie,  
histoire et folklore du Valais. Eglise forti-  
fiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie:  
Beaux-arts, collections cantonales. Maison  
Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de  
Malacridis 1505

## Solothurn

Sept./April 1971. Stadttheater: Opern, Operet-  
ten, Schauspiele  
September: Bis 26. Berufsschulhaus: Jubi-  
läumsausstellung Max Brunner  
20. Franziskanerkirche: Abendmusik

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunst-  
sammlung (Madonna von Holbein, alt-  
deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue  
Schweizer Kunst). Historisches Museum  
Schloss Blumenstein: Permanente Ausstel-  
lung «Wohnkultur des solothurnischen  
Patriziates im 18. Jahrhundert»

## Spiez

September. Spiezbergwald: Vita-Parcours  
9./12. Gäste-Tennisturnier  
11. Gasthof Bären, Spiezwiler: Folkloreabend  
11., 18. Gasthof Heimat: Heimatabende  
13. Bubenbergschiessen

## St-Cergue

Septembre: 13. Tir populaire. – Salle commu-  
nale: Petits Chanteurs d'Estempui

## St. Gallen

### Konzerte und Theater

16. Sept./Mai 1971. Spielzeit des Stadtthea-  
ters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
September: 16. Stadttheater: «Nathan der  
Weise»  
29. Kongresshaus Schützengarten: Dutch  
Swing College Band

### Ausstellungen und Messen

Sept./Ende Okt. Stiftsbibliothek: «Menschen im  
Bodenseeraum», St.-Galler Manuskripte  
vom 8. bis 18. Jahrhundert

Oktober: 8./18. Olma, Schweizer Messe für  
Land- und Milchwirtschaft

## Feste

Oktober: 10. Olma: Offizieller Schaffhauserstag

## Sport

Oktober: 10. Radballturnier  
10./11. Final der Schweizerischen Pistolen-  
Gruppenmeisterschaft

## Diverses

Oktober: 10. Hotel Ekkehard: Olma-Abend

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im  
Monat: Führungen im Botanischen Garten.  
– Industrie- und Gewerbemuseum: Aus-  
stellung der Sammlung Iklé (wertvolle  
Spitzen und Stickereien). – Stiftsbiblio-  
thek: Seltene Handschriften. – Jeden Mitt-  
woch: Textilbörse im Restaurant Dufour. –  
Jeden Samstag: Führungen durch die  
Hochschule. – Hotel Hecht: Jeden Freitag  
St.-Galler Party

## St-Maurice

Septembre: 22. Fête patronale

## St. Moritz

September. Sommerskifahren auf dem Piz Cor-  
vatsch. – Kunstseilbahn und Hallenbad in  
Betrieb. – Vita-Parcours  
Bis 15. Täglich Kurkonzerte. – Segelschule  
14./25. Sportärztlicher Fortbildungskurs für  
Ärzte und Sportärzte  
15. Golf: Samedan Club Match

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings-  
und Wettkampfbüro

## Stäfa

September: 12. Internationaler Langstreckenlauf

## Stoos

September: 26./27. Stoos-Schiesset

## Sursee

Oktober: 2. Stadtkirche St. Georg: Winterthurer  
Stadtorchester. Leitung: Eduard Muri.  
Solist: Jean Soldan, Flöte

## Thun

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attrak-  
tionen, Boule. – Schloss Thun: Histori-  
sches Museum. – Schadaupark: Rundge-  
mälde der Stadt Thun um 1800 von Mar-  
quard Woher. – Galerie René Steiner: Ge-  
mälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert

Sept./18. Okt. Kunstaussstellung der Stadt Thun  
im Thunerhof: Xylon-Ausstellung

Sept./6. Okt. Galerie Aarequai: Hugo Wetli, Ge-  
mälde

Sept./4. Okt. Atelier Galerie: Hans Schüb-  
bach, Gemälde

September: Bis 27. Schloss Schadau: Franz  
Niklaus König, Gemälde

12./13. Stadtkirche: Symphoniekonzerte. Lei-  
tung: Jakob Stämpfli. Solist: Michael Stu-  
der, Klavier

22./26. Keller-Theater: «Gesang vom lusitani-  
schen Popanz», Drama von Peter Weiss  
(Theater «Die Rampe», Bern)

26./28. Altstadt: «Ausschiesset», traditionelles  
Volksfest

Okt./März 1971. Grabengut: Kunstseilbahn

9. Okt./8. Nov. Atelier Galerie: Willi Grüness,  
Gemälde

Oktober: 10./11. Säbelfechten: Schweizer Mei-  
sterschaften, Mannschaften und Einzel

10. Okt./3. Nov. Galerie Aarequai: C. Jacobsen,  
Gemälde

## Thusis

September: 20. Evang. Kirche: Konzert Felix  
Manz, Flöte; André Manz, Orgel und Cem-  
balo

## Trasadingen

September: 27. Herbstfest

## Unteriberg

20. Sept./4. Okt. Tenniswochen

## Urnäsch

September: 12. 100 Jahre Feuerwehr

## Val-de-Travers

Septembre: 12. Couvet: Meeting d'athlétisme. –  
Noiraigue: Fête d'été

13. Môtiers et Buttet: Fête des Fontaines  
19. Môtiers: Marche des Gorges de la Poeta  
Raisse

27. Couvet: Concours régional de la Société  
cynologique. – Boveresse: Cross des pupil-  
les

Oktober: 10./11. Les Verrières: 2<sup>e</sup> marche et  
cross Jean des Paniers

## Vallorbe

Septembre: 12/21. Centenaire de la ligne de  
chemin de fer Lausanne–Vallorbe–Paris

## Vevey

Sept./oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin  
de fer touristique à vapeur Blonay–Chamby



September: Jusqu'au 20. Galerie Arts et Lettres: Germaine Ernst  
 11. Eglise St-Martin: Musikkollegium Winterthur. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Elisabeth Speiser, soprano  
 12. Marché folklorique avec la Chorale de Puidoux  
 12/13. Corseaux: Marché vigneron  
 17. Hôtel Suisse: Bourse philatélique  
 19. Eglise St-Martin: Orchestre de chambre ORTF de Paris. Direction: Helmut Müller-Brühl. Soliste: Hansheinz Schneeberger, violoniste  
 19 sept./4 oct. Musée Jenisch: «SOS Nature»  
 26 sept./11 oct. Galerie Arts et Lettres: R. Mermoud, sculptures  
 27. Eglise St-Martin: Collegium Academicum et Chœur Psalette de Genève. Direction: Robert Dunand. Solistes  
 Octobre: 4. Casino: Bourse-exposition philatélique  
 10. St-Légier: Bal des vendanges

#### Visp

September: 15. Markt  
 27. Zunftschiesen

#### Vitznau

September: Bis Mitte. Folklore-Evenings, Wiener- und Tessinerabende, Fondue-Parties auf der Wissiflüh

#### Weggis

September: 11./13. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von Weggis  
 12./17. Herbstfahrt der Deutschen Bundesbahnen Mainz

#### Wetzikon

September: 11. Aula: Theater- und Ballettabend Monteverdi und Strawinsky. Choreographie: Serge Golowine. Leitung: René Müller

#### Wiler

Oktober. Ausstellung der Wiler Künstler

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

#### Willisau

Oktober: 18./19. Hotel Mohren: Jodlerchilbi

#### Winterthur

Okt./April 1971. Spielzeit des Stadttheaters

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

#### Wohlen AG

September: 27. Internationaler Waldlauf

#### Yverdon

Septembre: 13. Course cycliste sur route  
 18/21. Voile: Championnat suisse, lightning

#### Zermatt

September. Sommerskifahren auf Plateau Rosa: Skischule, Skilifts. – Geführte Hochgebirgstouren. – Galerie Taugwalder: Plastik, Graphik, Malerei

#### Zürich

##### Konzerte und Theater

Sept./Mai 1971. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4  
 September: 12. Opernhaus: «Agrippina», Oper von G.F. Händel  
 13. Tonhalle: Klavierabend Sara Novikoff  
 15. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rätö Tschupp. Solistin: Verena Gohl, Alt. – Kongresshaus: Golden Gate Quartet  
 22. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Leinsdorf. Solistin: Sena Jurinac, Sopran  
 26. Opernhaus: «Don Carlos», Oper von G. Verdi  
 28. Tonhalle: Stern-Trio  
 29. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solistin: Edith Fischer, Klavier  
 30. Tonhalle: Klavierabend Shura Cherkassky  
 Oktober: 6. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe  
 7. Kongresshaus: Mahalia Jackson, Gospel-Singer

##### Ausstellungen und Messen

Sept./Ende Okt. Zoologisches Museum der Uni-

versität: «Überleben», Ausstellung World Wildlife Fund

Sept./11. Okt. Museum Bellerive, Höschgasse 3: Jack Lenor Larsen, das Bild eines Textildesigners  
 Sept./4. Okt. ETH, Clausiusstrasse, NW-Gebäude: Ausstellung über den Mond  
 September. Centre Le Corbusier: Architektur als Konsumgut  
 Bis 19. Bildhauer-Atelier Hermann Haller, Ecke Höschgasse/Bellerivestrasse: Überblick auf des Künstlers Deutschland-Ausstellung 1970/71  
 Bis 27. Kunsthaus: Tschechische Kunst des 20. Jahrhunderts  
 10./13. Züspa-Hallen: «Tank 70», Internationale Fachmesse für Tankbau und Tankschutz  
 19./24. Zürich-Tor, Spreitenbach: «Sport 70», Fachmesse für Turn-, Sport- und Spielgeräte  
 24. Sept./4. Okt. Züspa-Hallen: 21. Zürcher Herbstschau  
 Oktober: 3./4. Kaufleuten: Briefmarkenausstellung «Philatelia»

##### Feste

September: 12./14. Albigütli: Zürcher Knabenschiesen  
 14./19. Cinéma Urban: 20. Internationales Amateur-Jazzfestival

##### Internationale Kongresse

September: 14./16. ETH: Internationale Arbeitsgemeinschaft für Donauforschung  
 23./25. ETH: Deutsche Gesellschaft für Unternehmensforschung DGU. – ETH: Conference on crystal growth and epitaxy from the vapour  
 24./25. Hotel Zurich Airport Hilton: 5. Europäischer Kongress der Glace- und Eiscream-Industrie  
 Oktober: 4./7. Kongresshaus: 14. Europäischer Feingiesererkongress  
 8./10. Stadthof 11: Internationaler Kongress der Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Prothesen und Orthesen APO

##### Sport

September: 12./13. Hardwiese: Concours hippique und Schweizer Springreiter-Championat  
 19. Leichtathletik: Fünf-Kantone-Wettkampf  
 26. Internationales Judo-Mannschaftsturnier  
 27. Nationale Ruderregatta. – Zürcher Orientierungslauf  
 Oktober: 4. Militärradrennen St. Gallen-Zürich

##### Diverses

September: 26. Kongresshaus: Schlussball des Jazz-Festivals  
 27. Kongresshaus: Schweizer Überseeertag  
 Oktober: 8./10. Gottlieb-Duttweiler-Institut, «Rüschlikon»: Internationale Studententagung «Wirtschaftskriminalität»

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunstgewerbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmödel. – Zoologischer Garten

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**

# Gebrüder Rüttimann Zug

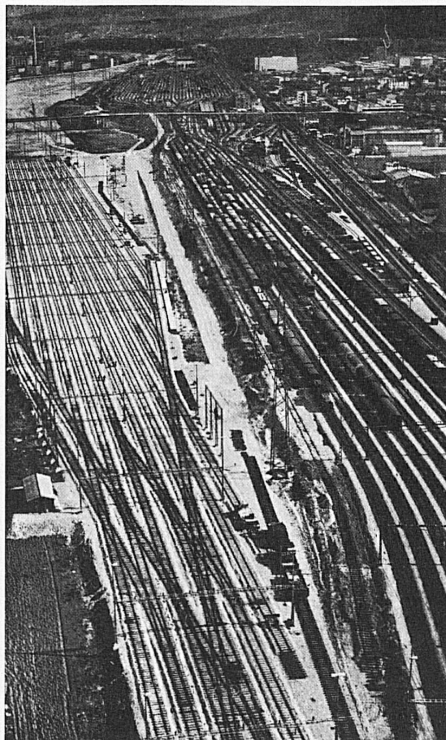
Aktiengesellschaft  
 für elektrische Unternehmungen  
 Telefon 042 21 11 25

*Treue Kunden  
 Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für Frei- und Kabelleitungen jeder Art  
 Schwebbahnen  
 Trolleybus- und Bahnleitungen

## Jakob Weber Geleisebau-Unternehmung

## MuttENZ und Basel



MuttENZ:  
 Im Gstrüpf 29,  
 Telefon 531725

Filiale Basel

Rangierbahnhof  
 MuttENZ II  
 Neue G-Gruppe  
 1966/67/68

G/F- und F-Gruppe  
 1698-1669